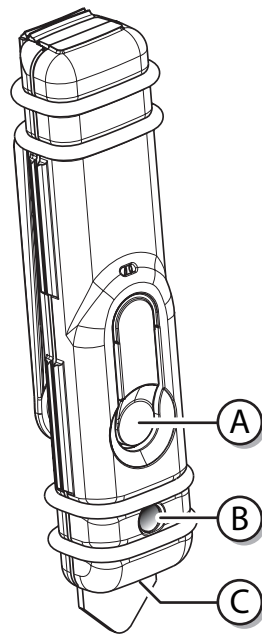
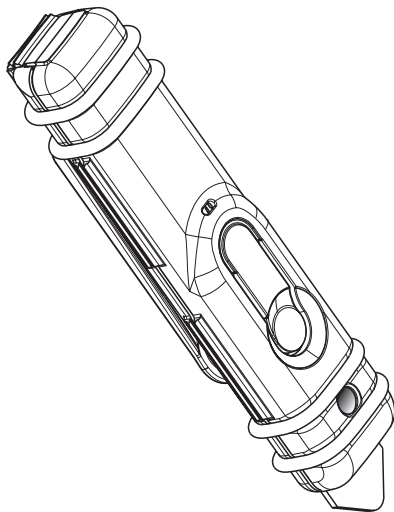


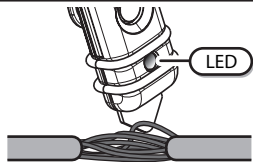
# CANfinder®



- A** Button / Taster / Drukknop / Bouton / Botón / Painonappi
- GB** Press button A once to switch on the CANfinder®. Pressing button A again will switch the device off.
- DE** Der CANfinder® lässt sich durch Drücken des Tasters an- und ausschalten.
- NL** Als u op de knop drukt, zet u de CANfinder® aan. Als u nogmaals op de knop drukt, zet u de CANfinder® uit.
- FR** Appuyer sur le bouton.  
Si vous appuyez sur le bouton, le CANfinder® s'allumera. Si vous appuyez une nouvelle fois dessus, il s'éteindra.
- ES** CANfinder® se enciende presionando el botón; para apagarlo vuelva a presionar el botón.
- FI** CANfinder kytkeytyy päälle painonapista A. Uudelleen painaessa laite sammuu.

- B** LED
- GB** In case the CANfinder® is switched on but doesn't detect a signal, the LED will start to blink red. The device will switch off automatically after 1 minute
- DE** Ein rotes Blinken der Status-LED signalisiert Betriebsbereitschaft. Um Energie zu sparen, geht der CANfinder® nach einer Minute automatisch in der Standby-Modus über
- NL** Als de CANfinder® aanstaat maar geen signaal meet, zal de LED na verloop van tijd rood knipperen en na 1 minuut uitschakelen.
- FR** Si le CANfinder® est allumé et qu'aucun signal n'est détecté, la lumière LED clignotera en rouge. Après 1 minute, le CANfinder® s'éteindra automatiquement.
- ES** Cuando CANfinder® está encendido pero no se está midiendo ningún a señal, el LED empezará a parpadear en rojo. Tras un minuto, CANfinder® se apagará automáticamente.
- FI** Jos CANfinder on kytkettynä päälle, mutta se ei havaitse signaalia, punainen LED-valo alkaa vilkkua. Laite sammuu automaattisesti yhden minuutin jälkeen.

- C** Flashlight / Taschenlampe / Inspectielamp / Lampe d'inspection / Linterna / Työvalo
- GB** Press and hold down the button A to activate the white LED C. Now the device can be used as a flash light.
- DE** Die eingebaute Taschenlampe lässt sich durch langes Drücken des Tasters an- und abschalten.
- NL** Als u de knop van de CANfinder® ingedrukt houdt, dan zal de inspectielamp branden.
- FR** En appuyant continuellement sur le bouton, la lampe d'inspection s'allumera.
- ES** Manteniendo el botón presionado se enciende la linterna.
- FI** Painamalla painonappia A pohjassa, työvalon valkoinen LED C syttyy.



**GB** The CANfinder® detects signals without grounding. A voltage drop or rise will be indicated by LED B. This LED will light up Green for 12V to 0V and Red for 0V to 12V

**DE** Mit dem CANfinder® lassen sich Fahrzeug-signale ohne direkte Verbindung zur Fahrzeugelektronik messen. Die Antenne des Gerätes muss sich lediglich in unmittelbarer Nähe des zu messenden Kabels befinden. Die zweifarbige LED signalisiert die Polarität des Wechselstromsignals: Von 12V -> 0V : Grün, von 0V -> 12V : Rot.

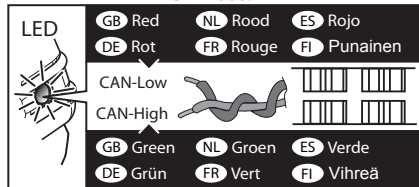
**NL** De CANfinder® maakt onzichtbare elektrische activiteiten in voertuigbekabeling zichtbaar en hoorbaar zonder de koperkern aan te raken of de draden te beschadigen. De CANfinder® heeft een Rood/Groen LED indicator die vlak na een niveau verandering d.m.v. de kleur de spanningsrichting aangeeft: Van 12V -> 0V is Groen, van 0V -> 12V is Rood.

**FR** Le CANfinder® rend les signaux électriques invisibles, en signaux électriques et visibles, sans toucher les conducteurs de cuivre ou endommager les câbles. Le CANfinder® est équipé d'une lampe LED rouge et verte. Cette lampe LED indique le changement de direction de la tension. De 12V à 0V : Vert, de 0V à 12V : Rouge

**ES** Con CANfinder® podrá encontrar señales sin necesidad de un punto de masa y sin dañar el aislamiento del cable. CANfinder® está equipado con un indicador LED de color Rojo y Verde. Cuando hay un cambio de Voltaje, CANfinder® nos lo indica del siguiente modo: De 12V a 0V : Verde, de 0V a 12V : Rojo

**FI** CANfinder havaitsee signaalit ilman maadoitusta. LED B osoittaa jännitteen laskun ja nousun. Vihreä valo 12V->0V. Punainen valo 0V->12V

#### CAN-bus:



**GB** When looking for the turn signal wire, LED B will flash in the same frequency as the turn signal. Pulsed tail light functions and the dimming of the lights when the engine is running can also be detected.

**DE** Bei der Diagnose des Blinklichtes blinkt die LED in der jeweiligen Geschwindigkeit. Weiterhin lassen sich mit Hilfe des CANfinders weitere wechselstromartige Signale finden und analysieren.

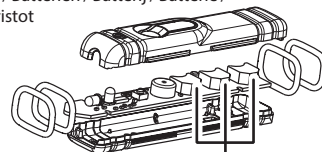
**NL** Met de CANfinder® kan men een knipper lampdraad herkennen doordat de LED mee knippert. Ook kan de CANfinder® 10W/21W pulsen op lampen zichtbaar maken en of een voertuig met lopende motor de lampenspanning dimt.

**FR** Il est possible de détecter le câblage des lampes-témoins et des fils avec PWM avec le CANfinder®. La lampe LED étincellera dans la même fréquence. Les impulsions sur des ampoules 10W/21W peuvent aussi être détectées et même si les baisses de tension terminales avec la direction du moteur peuvent être détectées.

**ES** CANfinder® nos permite reconocer los cables de intermitencia, el LED parpadeará al unísono. También nos permite detectar Señales Pulsadas de 10W/21W ó detectar las bajadas de tensión de una bombilla con el contacto encendido.

**FI** Kun etsit suuntavilkujen johtoa, LED B vilkkuu samaan tahtiin kuin suuntavilkku. Takavalon ohjauspulssit ja himmennuksen, ajoneuvon ollessa käynnissä voidaan myös havaita.

Batteries / Batterien / Batterij / Batterie / Pilas / Paristot



3x Button Cell / Knopfzelle / Knoopcel / Cel / Célula / Paristopesä  
LR44 1.5V

**GB** CANfinder® Power consumption OFF < 0.001 µA, Standby 1.5mA, Detection (R/G LED ON) 14mA, W LED ON 37 mA Battery 3X LR44 1.5V

**DE** CANfinder® Stromaufnahme: OFF < 0.001 µA, Standby 1.5mA, Taschenlampenfunktion an: 37 mA Stromversorgung: 3x LR33 1.5V Batterien

**NL** CANfinder® stroom verbruik OFF < 0.001 µA, Standby 1.5mA, Detectie (R/G LED ON) 14mA, Inspectie LED ON 37 mA Voeding: 3X LR44 1.5V

**FR** Consommation actuelle du CANfinder®: Eteint < 0.001 µA, Veille 1,5 mA, Détection (la lampe LED R/V s'allume) 14 mA, Allumage de la LED pour l'inspection 37mA Batteries: 3X LR44 1.5V

**ES** Potencia de Servicio de CANfinder®: Apagado < 0.001 µA, Standby 1,5 mA, Detección (LED R/V Encendido) 14 mA, Literna 37mA. Pilas: 3X LR44 1.5V

**FI** CANfinderin virrankulutus: Pois päältä < 0.001 µA, Valmiustila 1.5mA, Tunnistus (Pun/Vih LED Päällä) 14mA, Valk. LED päällä 37 mA Paristo 3X LR44 1.5V



**Maahantuojaja:**

Startax Auto-Electronics Oy

Kannistentie 138, 33880 Lempäälä | puh. (03) 275 050 fax. (03) 275 0555

www.startax.net